SVOBODA — СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCIX. No. 209. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, OCTOBER 31, 1992. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 31-го ЖОВТНЯ 1992. Ч. 209. РІК XCIX.

„ЯК ЛИСТЯ ПАДАЛО ЗІВ'ЯЛЕ, ВИ ПРИНЕСЛИ ВЕСНУ ДО НАС, І СОНЦЕ ВОЛІ ЗАСІЯЛО".

Прощали І. Світличного

Київ (УНІАР). — Всеукраїнське Товариство Репресованих, Український „Меморіял", Українська Православна Церква (Київський Патріярхат), Українська Республіканська Партія, Демократична Партія України, Спілка Письменників України, Київська Міська Рада та інші організації висловлюють глибокий сум з приводу смерти вірного сина українського народу Івана Світличного.

Прощання з покійним відбулося 27-го жовтня у катедральному Володимирівському Соборі в Києві. Винесення тіла із собору і похорон відбулися на Байковому цвинтарі у середу, 28-го жовтня. Численна громадськість столиці України провела в останню путь відомого правозахисника і літератора І. Світличного.

Слово про І. Світличного сказав голова УРП, народний депутат України Михайло Горинь.

Призначено нових амбасадорів

Київ (УНІАР). — Як стало відомо з добре поінформованих джерел, колишнього віцепрем'єра України Валентина Симоненка призначено на керівника економічної ради при Державній Думі Президента України. Член президії Верховної Ради України Георгій Ходоровський призначений амбасадором до Індії а Валентин Бойко, колишній завідуючий одного з відділів Кабінету Міністрів України, призначений послом до Румунії.

Колишній прем'єр України Вітольд Фокін, якому 25-го жовтня сповнилося 60 років, тепер на вакаціях. Щодо його майбутнього призначення покищо інформації немає. Однак, є інформація що його також буде призначено послом до однієї із закордонних країн.

Протестують проти вживання отруйних речовин

Київ (УНІАР). — Український комітет „Гельсінки-90" звернувся до Міністерства Внутрішніх Справ і постійних комісій Верховної Ради зі запитом щодо доцільности застосування правоохоронними органами отруйних речовин під час сутичок студентів з поліцією. Комітет вимагає щоби у випрацюванні інструкцій та нормативних актів, які реґулюють на території України застосування отруйних речовин правоохоронними органами, обов'язково брали участь відповідальні особи Міністерства Охорони Здоров'я — тільки тоді можна бути певним, що ці службові документи будуть відповідати міжнародним правовим нормам і актам.

У відповідь на запит правозахисників керівник Центру Громадських Зв'язків В. Горбачевський підкреслив, що використовувати ґазові бальончики у сутичках з правоохоронцями першими почали студенти.

Опубліковано книжку про полеглих вояків

Ню Йорк. — Цього року, тут Видавництва Братства „Броди—Лев", Інк., вийшла 150-сторінкова книжка в люксусовій твердій обгортці п.з. „Список полеглих вояків І-ої Української Дивізії УНА та українців інших військових формацій в Другій світовій війні". Упорядкував цю книжку Євген Шипайло, обкладинку виконав Орест (Ґоґо) Слупчинський.

У цьому виданні, крім списка полеглих українських вояків різних військових формацій у поазбучному порядку, є теж коротенька передмова Головної Управи Братства кол. Вояків І-ої УД УНА, є світлини окремих пам'ятників українських вояків, як і теж пояснення до скорочень службових військових ступенів та назв частин.

Видання в ціні 20 дол. можна набути, звернувшись на адресу: Brotherhood Brody-Lev, P.O. Box 261, Cooper Station, New York, N.Y. 10276.



Львів — Ратуша

Леся Храплива

Поклін Вам, лицарі

Поклін Вам, Лицарі! Поклін,
Вам, Листопадові Герої!
Ви роз'яснили небосклін
Промінням волі золотої.

У темну ніч, в осінній час,
Як листя падало зів'яле,
Ви принесли весну до нас,
І сонце волі засіяло.

Бо Ви в історії ще раз
Тюрму розбили і кайдани.
Пресвітлий, давній волі час
Ви привернули знов ділами.

Поклін Вам, Лицарі, Поклін.
Що міт нам гордий залишили,
Повік в серцях остане він,
Хоч і над Вами вже могили.

Задивлені в зоряний міт,
Ми йдемо Вашими слідами!
Поклін, Герої! Вам поклін!
І вічна пам'ять поміж нами!

Б. ЄЛЬЦИН УНЕВАЖНИВ РІШЕННЯ ПРО ВИВЕДЕННЯ ВІЙСЬК З ПРИБАЛТИКИ

Москва. — Кореспондент газети „Ню Йорк Таймс" Сердж Шмеманн інформує у числі з 30-го жовтня, що президент Російської федерації Боріс Єльцин, президентським декретом, уневажнив рішення у справі виведення колишнього совєтського війська і зброї з трьох прибалтійських країн, викликане, мовляв, великою турботою Росії за долю своїх громадян та переслідуванням росіян в Литві, Латвії і Естонії"

Декрет російського президента без сумніву створить нові ускладнення у відносинах між Росією і Прибалтикою та в міжнародній політиці взагалі, — кажуть політичні спостерігачі. Усі три прибалтійські країни вже віддавна домагаються виведення війська, яке тепер перебуває під безпосереднім командуванням Росії, вважаючи дальше перебування окупаційної армії в їхніх державах, загрозою для незалежности.

Президентський декрет наспів дев'ять днів після того, як міністерство оборони Росії затримало процес виведення війська, мотивуючи це потягнення тим, що немає де примістити вояків і їхні родини. В повідомленні сказано, що 24,000 вояків мали покинути Прибалтику до кінця цього року, але, як кажуть росіяни, тисячі старшин, підстаршин і вояків опинились в дуже тяжкій ситуації, стали „бездомними" в Росії, до якої все ще повертаються війська з країн Східної Европи.

Приблизно 130,000 колишніх совєтських вояків перебували у Прибалтиці. Після проголошення самостійности й незалежности З'єднані Стейти Америки, зокрема Державний департамент, використовуючи різні нагоди, настоювали, щоб Москва почала виводити своє військо і, як кажуть спостерігачі, 40 відсотків цього війська були виведені, особливо після того, як три прибалтійські країни погодилися допомогти збудувати для них приміщення на російській території.

У декреті Єльцина нічого не згадується про брак приміщень для вояків. Натомість там сказано, що Росія продовжуватиме процес виведення, якщо їй вдасться підписати з прибалтійськими країнами договори, які забезпечуватимуть людські права усім росіянам і усім російськомовним громадянам. Єльцин також, немов відгукуючись на ранішу промову віцепрезидента Росії Александра Руцкого, натякав на можливість економічних санкцій проти Прибалтики, яка і без того змагається з великими економічними трудноццами.

У Вашінґтоні і столицях інших західніх держав ще не збагнули, що взагалі криється за декретом російського президента.

Відомим натомість є те, що Єцьцин змагається з комуністами, консерватистами всіх мастей і шовіністами за втримання своєї влади. Існує така можливість, кажуть коментатори, що стримавши виведення війська, він хотів заспокоїти хвилю незадовлення й імперіялістичних претенсій до колишніх колоній", бо вже раніше були натяки прихильників твердого кулака", що Росія не може позбутися контролі над Балтійським морем і важливими прибалтійськими воєнними портами.

Правда, і балтійці поробили чимало помилок, відобравши, наприклад, право участи у виборах небалтійцям. Зараз після цього наступили погрози ВР Росії на адресу Литви, Латвії і Естонії, а потім натяки на економічні санкції. Вашінґтон, у зв'язку з президентськими виборами, покищо ще не зайняв становища до декрету Єльцина.

М. Ґорбачов шукає шляхів повороту у політику

Москва. — Аґентство Асошіейтед Пресс інформує, що колишній генеральний секретар ЦК КПСС і президент СССР, Міхаїл Ґорбачов, шукає нових шляхів і альянтів, щоб самому за їхньою допомогою повернутись у політику. Правда, Ґорбачов, розмовляючи з кореспондентами, каже, що його Фонд, чи дослідчий інститут, не сумісний з політикою і не пов'язаний з жодною політичною партією.

Другою справою, яка була порушена під час пресової конференції, була справа етнічних конфліктів на території колишнього СССР і тому очолюваний ним Інститут ініціюватиме на березень 1993 року відбуття наукової конференції, з участю місцевих і західніх науковців, які обговорюватимуть проблеми погашення таких конфліктів.

Колишній президент СССР підкреслив у розмові з журналістами, що він цілком не збирається повертатися до активної політики в найближчому часі і не має наміру очолювати жодної політичної партії.

Ціль пропонованої конференції, сказав Ґорбачов, знайти способи запобігти міжнаціональним конфліктам в усіх країнах колишнього СССР. Деякі республіканські засоби масової інформації заявили, що Ґорбачов має право виступати у справі конфліктів в Росії, а посягання до інших незалежних країн буде трактуватися як вмішування у їхні внутрішні справи.

М. Ґорбачов сперечався з журналістами, що така конференція може викликати мебажані наслідки. „Наша конференція розглядатиме питання конфліктів тільки в інтелектуально-теоретичній площині, не вмішуючись до політики поодиноких держав, але тут він дещо проговорився, заявляючи, що він радо привітає всякі політичні зміни, які наступлять в результаті конференції і привітає нову форму бльоку політичних партій. „Ми є тільки ініціятивною групою, але готові співпрацювати зі всіма, навіть з консерватистами, якщо вони підтримають ідею економічних реформ в країні (з совєтського „на Родінє), бож він незалежних держав, які постали на звалищах Совєтського Союзу, не визнає, крім Прибалтики, — кажуть політичні спостерігачі.

М. Ґорбачов відмовився коментувати, які саме конфлікти бутуь темою обговорення конференції. Він тільки заявив, що на території колишнього СССР є коло 180 завогнень, але забув пригадати, що багато з цих конфліктів постали за його владування, — пишуть кореспонденти.

На пресовій конференції були присутні також голова партії Економічної свободи Констянтин Боровой і В'ячеслав Шостаковський, голова невеличкої Республіканської партії. Спостерігачі були здивовані „альянсом" Ґорбачова з Боровим, відомим фінансістом, прихильником біржової політики в Росії.

У СВІТІ

В СЕРЕДУ, 28-ГО ЖОВТНЯ, до Беоґраду прибули співголови Женевської мирної конференції в питаннях вреґулювання балканської кризи лорд Овен і колишній державний секретар ЗСА Сайрус Венс. Мета їхньої візити — зустріч з керівниками колишніх юґославських республік і обговорення нового проєкту боснійської конституції. Головною проблемою нового проєкту є поділ республіки між трьома етнічними групами. На думку спостерігачів, нова конституція може узаконити те, чого серби досягли в своїй жорстокій політиці „етнічних очищень". Тадеуш Мазовєцький, який очолює комісію ООН у справах воєнних злочинців в колишній Юґославії, у поданому в Раду безпеки рапорті підкреслює, що здійснені сербами „етнічні очищення" були не наслідком війни, а її метою. Жертвами цієї політики стали в першу чергу слов'яни-мусулмани. Мазовєцький вважає, що йдеться про справжній ґеноцид проти боснійців, тому Захід не повинен залишатися байдужим щодо їхньої долі.

У ВІВТОРОК, 27-ГО ЖОВТНЯ, ледве не припинився діялог між ізраїльтянами і палестинцями, що відбуваються в рамках загальних ізраїльсько-арабських переговорів у Вашінґтоні. Це сталося у зв'язку з тим, що палестинська делеґація гостро відгукнулася щодо воєнної операції ізраїльтян на ливанському кордоні. Ізраїльська делеґація демонстративно залишила приміщення Державного департаменту, однак через 45 хвилин діялог відновився. Представник Ливану на переговорах сказав з цього приводу, що розуміє реакцію ізраїльтян на терористичну акцію Гезболли, проте та реакція, як він висловився, „була неадекватною".

В СЕРЕДУ, 28-ГО ЖОВТНЯ, в Йоґаннесбурґу невідомі злочинці вбили активного діяча Африканського національного конґресу, одного з найближчих асистентів Нелсона Мандели — Реґґі Гадебе. АНК звинуватив у цій терористичній акції своїх опонентів з руху зулюсів Інката. Гадебе вертався автом додому після зустрічі з представниками Інкати і потрапив у засідку. Член АНК Дікобе Ден-Мартенс заявив, що ніхто, крім учасників переговорів, не міг знати, в якому авті буде їхати Гадебе. Представники Інкати нібито навмисне відтягали кінець зустрічі, щоб дати можливість терористам підготуватися до вбивства.

ПРЕЗИДЕНТ РОСІЇ Боріс Єльцин наказав у середу, 28-го жовтня, скасувати „незаконні збройні формування" — службу безпеки Верховної ради, яка повністю знаходиться під контролею голови ВР Руслана Хасбулатова, головного опонента Б. Єльцина. Виглядає, що це розпорядження ще більше загострить стосунки між президентом і парляментом, який хоче позбавити Б. Єльцина надзвичайних уповноважень. П'ятитисячна служба безпеки парляменту Росії була створена Русланом Хасбулатовим в кінці минулого року під приводом захисту депутатів парляменту. Московські незалежні газети в останні місяці називали її не інакше як „особистою армією Хасбулатова".

УРЯДИ ЧЕХІЇ І СЛОВАЧЧИНИ домовилися щодо правил митної контролі після поділу федерації на дві держави з 1-го січня 1993 року. Це домовлення дає підстави сподіватися, що стосунки між суверенними Чехією і Словаччиною залишаться добросусідськими. Згідно з ним, між країнами буде здійснюватися вільний і безмитний обмін товарами і продукцією сільського господарства. В середу, 28-го жовтня, прем'єр-міністри подали проєкт угоди представникам Великобританії, яка тепер головує в Европейській спільноті. ЕС вимагала, щоб Чехія і Словаччина дійшли до згоди щодо митної політики, перш ніж Спільний ринок встановить зв'язки з обома новими державами.

В АМЕРИЦІ

МИРНІ ПЕРЕГОВОРИ між представництвами Ізраїля і палестинцями у Вашінґтоні знову зайшли у сліпий кут. Голова ізраїльської делеґації Ітамар Рабіновіч заявив, що він очікує нових інструкцій від свого уряду в Єрусалимі. Ця заява мала б послужити оправданням чому переговори застрягли на мертвій точці. В дійсності головною причиною застою є воєнні події на кордоні між Ізраїлем і Ливаном. Крім того голова палестинської делеґації Ханан Ашраві заявила, що Вашінґтон відноситься дуже пасивно до переговорів. Політичні аналітики кажуть, що сесія переговорів, започаткованих перед самими президентськими виборами була заздалегідь засуджена на неуспіх.

ОДНА З БІЛЬШИХ ГАЗЕТ, яка появляється в стейті Аркенсо під назвою „Демократ Ґазетт", помістила у числі з 28-го жовтня редакційну статтю, у якій говориться про те, що Билл Клінтон не заслуговує на довір'я американського народу на обрання його на пост президента країни. Газета пише, що вона перший раз вирішила порвати з традицією непідтримування жодного кандидата на Президента. Цьогорічні вибори газета вважає переломовими і тому вона вирішила сказати читачам дещо про принципи політики Б. Клінтона, губернатора цього стейту, у якому виходить газета. Редакція думає, що крім амбіції перемогти республіканського кандидата у Клінтона нема інших принципів у політиці. „Безпринципність — це згуба для З'єднаних Стейтів Америки", - пише згадана газета.

ТІ, що відродили стрілецьку пісню

Джерзі Ситі, Н.Дж. (О. Кузьмович). — Остап Стахів, керівник фолкльорного театру зі Львова скромно розповідає про себе та членів своєї групи, 11 осіб, що вже вдруге приїхали на гостинні виступи до ЗСА і Канади. О. Стахів, закінчив львівську консерваторію в клясі бандури, як учень славного проф. В. Герасименка та розпочав свою мистецьку кар'єру, як артист-бандурист. Але з часом це було йому мало і так в 1977 році він створив спершу аматорський гурток, а сьогодні це вже фолкльорний театр, що їздить по всіх усюдах та несе в широкий світ українську пісню народного і патріотичного характеру.

Треба бути справді завзятим патріотом, щоб ще у 1977 році, коли мешканці рідного Львова боялися власної тіні, публічно щедрувати у парку, де з подивом слухали щедрівок сотки прохожих. Такий відважний був перший публічний виступ аматорського співочого гуртка, що його зорганізував О. Стахів. А відтак через рік О. Стахів підготовив вже зі своїми молодими співаками вертеп та колядки, але тодішній обком партії вимагав після вислухання програми відкликання виступів та лише завдяки інтервенції Ростислава Братуня, який переконував совєтських чиновників, що народне мистецтво треба показати народові — аматорський театр О. Стахова дістав дозвіл виступити пуб



О. Стахів під час інтерв'ю в редакції „Свободи".

(Закінчення на стор. 3)

ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС

З Головної Канцелярії УНСоюзу інформують, що до Фонду Відродження України — УНС вплинуло від членів УНС до четверга, 29-го жовтня, 13,688 чеків-дивіденд, відсотків від боргових зобов'язань і добровільних датків на суму

353,588.85

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

1-ше Листопада 1918

Дата 1-го Листопада 1918 року була символом державницького самовизначення Галицької України. Цей символ утратив свою притягальну силу, коли у Києві проголошено самостійність України і всенародний референдум, перший за всю історію України, це рішення затвердив. На тлі розвалу російської імперії під фірмою Союзу Радянських Соціялістичних Республік, — на тлі постання української держави від Попраду по Дін, проголошення Західньоукраїнської Народньої Республіки виглядає як розмірно невеличка подія, тим паче, що не було б Акту 1-го Листопада 1918 року у Львові, якби раніше не було 22-го січня цього ж року у Києві. А втім ці всі дати й події тісно одні з одними пов'язані і разом становлять новітню історію України, що її ми тепер переживаємо.

Коли вранці 1-го Листопада 1918 року мешканці Львова побачили на щоглі Львівської ратуші синьо-жовтий прапор — не хотіли своїм очам вірити. Вночі з 31-го жовтня на 1-го листопада відбувся переворот, що його майстерно перевів Військовий Комітет. Це була спроба західніх українців закінчити володіння Польщі, існуюче від 1340 року, коли-то польський король Казимир пішов збройним походом проти „Червенських земель", та закінчити період панування австро-угорської монархії за династії

панування австро-угорської монархії за династії

Габсбурґів від першого розподілу Польщі 1772 року. Перший міністер внутрішніх справ ЗУНР Лонгин Цегельський признає у своїх споминах, що Українська Парляментарна Репрезентація у Відні хотіла далі „триматися австрійської клямки", поки австрійський уряд не дозволить галицьким українцям проголосити державність — чого годі було сподіватися з уваги на впливи поляків у Відні. Безкровне роззброєння деяких частин львівського ґарнізону та перехід на сторону українських змовників інших частин — поставило Відень перед доконаний факт. Останній австрійський намісник у Львові граф Гуйно передав офіційно владу на руки одного із сеньйорів Галицької політичної верхівки — Володимира Децикевича. Про цю подію і її безпосередні наслідки існує численна поважна література, зокрема найбільш авторитетний твір „Листопадові дні" Олекси Кузьми (Львів 1931 — Нью Йорк 1960). Там списано, як коротко тривало почуття тріюмфу українських мешканців Львова, бо зараз через день почалася у Львові стрілянина, прийшла евакуація Львова. Ще тривала польсько-українська війна, але закінчилася окупацією польським військом по Збруч. Перехід УГА через Збруч, здобуття Києва з'єднаними арміями, відворот і наїзд большевицьких армій Муравйова з півночі та Антонова Овсієнка із сходу, наїзд, який закінчився 20-го листопада 1920 року, коли перестав існувати реґулярний фронт Армії УНР — це світлі і похмурі етапи українського державницького здвигу у зв'язку з упадком царату та кінцем австро-угорської монархії. Була ще спроба Симона Петлюри визволитися з-під російсько-большевицької влади з допомогою Польщі (Варшавський трактат з 21-го квітня 1920 року), але та спроба провалилася.

Це все нині вже тільки історія. Але та історія є моральною і політичною підбудовою сучасної української держави, символом якої став синьо-жовтий прапор над будинком Верховної Ради у Києві.

Люди і народи не живуть минулим. Вони живуть сьогоднішнім днем, з проєктом — завтрашнього. Наші земляки в Україні грішать незнанням рідної історії, бо у школах „самостійної радянської" України її не вчили, а вчили, що ввесь княжий період був періодом історії Росії, що Іван Мазепа був зрадник, а УНРеспубліка — це був буржуазний бунт. Через оте незнання рідної історії приходить до різних непорозумінь, до фальшивої інтерпретації деяких подій і деяких осіб, — але воно минеться. Минеться так само, як щезне російська мова з вулиць наддніпрянських міст, як щезнуть черги перед крамницями та перестане кружляти рубель. Все воно вимагає часу, бо державна воля не приходить через ніч і державу 52-мільйонового народу не можна створити через ніч, ані через одинадва роки.

Згадуємо минуле з сантиментом, але керуймося у підході до сучасної української проблематики розумом, конструктивізмом і терпеливістю.

Микола Руденко
Київ

УКРАЇНА МІНЯЄ УРЯД

III

Його виступ на сесії Верховної Ради перед затвердженням на посаді прем'єр-міністра мені сподобався. Виступав він непоганою українською мовою, судження були точні, сповнені здорового глузду. Відчувалося, що на трибуні стоїть досвідчений, енергійний керівник, який знає, чого він хоче і з чого належить починати. Як і його попередники, він заявив, що ринковій економіці альтернативи немає, але висловив сумнів стосовно обвальної приватизації. „Шокова терапія" тягне за собою хаос, розлад економічних структур і тривалий занепад економіки. Проте десь років через три-чотири, він бачить 51—53 відс. підприємств та сільських господарств приватизованими.

Гірше почувався Кучма, потрапивши під словесний обстріл депутатів, які почали закидати його запитаннями. Промова була написана українською мовою, прочитав він її добре. Але тут одразу ж виявилося, що рідна мова давно вийшла з його практики, він затинається на кожному слові й це псувало враження. Мусів перейти на російську. А проте депутати добре розуміли, що директор основного в Совєтському Союзі ракетного комплексу ніяк не міг українську мову зробити для себе робочою. Треба також пам'ятати, що Кучма пропрацював на ракетному заводі три десятиліття. Хтось із депутатів кинув йому зауваження стосовно державної мови. Кучма відповів лаконічно: — Розумію, приймаю до уваги.

Гадаю, повернутися до рідної мови Кучма зуміє через кілька місяців — інакше йому буде важко працювати. Це нагадує, як у свій час затверджували міністра оборони Морозова — він майже не знав української мови. Сьогодні генерал-полковник Морозов цілком вільно нею володіє. Та якщо не казати про згаданий недолік Л. Кучми, то ми здається, нині маємо такого прем'єра, який потрібен Україні. Особливо мене в цьому переконала його промова перед колективом запорозького автозаводу. Знає ця людина болячки української економіки, добре знає. А його попередня біографія свідчить: не лише знає, але й уміє. Організаторського таланту йому не позичати.

Дехто може побоюватися, що видатний діяч військово-промислового комплексу колишньої імперії потягнеться до своїх колег типу Вольського. Та, поперше, Вольський не чистої води технократ — він колишній партократ. А, подруге, ми добре бачимо: національне в людині не гине — воно воскресає через десятки років служби в імперських структурах. Прикладів так багато, що вони кожному добре відомі, існує також фактор кар'єри: Україна зробила Кучму — главою кабінету міністрів. Вище від нього тільки Президент. Якщо Кучма виявиться добрим прем'єром, то в нього є шанс піднятися й на цю сходинку, і вік, і досвід, і характер йому дозволяють.

Улас Самчук у геніяльному романі „Темнота" виводить героя, в образі якого показує талановитість українського народу. Учорашній селюх Мороз, потрапивши в сталінський концтабір, замість розстрілу доростає до керівника гігантського енергокомплексу „Печервугілля". Він, звичайно, працює на сталінську олігархію, п'є горілку з самим Ягодою, а ми його любимо, бо цього бажає автор. Цим образом Самчук нам повчає: погляньмо самі на себе — які ж ми талановиті! Імперія вимушує нас віддавати талант і сили на її потребу, та колись ми почнемо працювати на себе самих і тоді світ побачить, кого Росія віками тримала в рабській неволі. Коли я думаю про Кучму, мимоволі згадую самчуківського Мороза.

А тепер загляньмо до північного сусіда — там буцімто вже розпочалась реальна приватизація. Люди отримують приватизаційні чеки (ваучери) вартістю в 10,000 карбованців кожен, але не знають з ними, що робити й куди вкласти. Можна сказати, що ринок розпочався — ринок ваучерів. Здебільшого продають їх, бо вони за безцінь або навіть за кілька пляшок горілки. І все ж я гадаю, що російський уряд у цьому разі намацав правильне рішення. Головна ідея така, створити для кожного громадянина (від немовляти до найстарших дідів та бабусь) однакові стартові умови. Самозрозуміло, що не всі громадяни зажадають стати власниками підприємств за те ніхто не відчуватиме себе обділеним. Твоє майбутнє залежатиме від твоїх

(Закінчення на стор. 4)

Олександер Серафин

РОЗРАХУНОК НА ВЛАСНІ СИЛИ

Крах комунізму дав надію, що 1990 роки будуть новою добою добробуту. Після двох років настало розчарування. Протягом цього часу, за даними Міжнародного валютного фонду (МВФ), світовий економічний ріст був дуже слабкий, як також і прибутки. Безробіття в 24-ох індустріяльних країнах світу піднеслося з 25 мільйонів минулого року до 30 мільйонів тепер.

Координація всесвітньої економічної політики діє мало захитана. Валютній і економічній політиці сімох провідних індустріяльних держав світу бракує співпраці. Це підриває також стабільність Европейської монетарної системи (ЕМС).

В Европі проблеми зі злуою Німеччини чимраз більше передають повільний ріст до інших членів ЕМС засобами валютного курсу. Домінуюче становище німецької марки в ЕМС унеможливлює іншим членам уникнути впливу високої відсоткової ставки, що її диктує німецький Державний банк, щоб протидіяти інфляції і надмірному валютному ростові.

Недовір'я европейської спільноти зросло протягом минулого літа. ЕМС почала занепадати 16-го вересня, а французький референдум 20-го вересня тільки мінімальною більшістю був „за". Европейські державні представники старалися, як тільки могли, зберегти европейську юнію. МВФ вважає, що вимоги Мастріхтського договору спричинять зниження економічного росту держав-членів на чотири до візім десятих відсотка між 1993 і 1996 роками. Фіскальна консолідація Европи матиме непередбачені загрозливі наслідки.

Вийнятками у цьому прикрому становищі є Південна Америка і Південно-східня Азія. Східня Европа натрапила на багато більше перешкод у своєму переході до ринкової економіки, як було передбачено.

Немає підстави думати про здорове економічне відновлення у близькому майбутньому. Передбачається лише слабий економічний ріст. Власне ця ситуація в Европі матиме негативний вплив на країни Східньої Европи, а зокрема на ці, які постали на руїнах СССР. Доля цих країн залежить у великій мірі від західнього економічного проводу.

Розгляньмо коротко економічне положення у трьох головних державах Західньої Европи, бо ситуація в інших є майже та сама.

Після двох років економічного росту наслідком злуки, Німеччина починає його тратити. Сподівані значні підвищення експортів у другій половині цього року не здійснюються. Німецька економіка терпить від високих державних затрат, спричинених з'єднанням земель. Надія на підвищення економічного росту у Східній Німеччині не здійснилася. Колишня Східня Німеччина вносить лише 7 відс. загального німецького домашнього прибутку. Економісти передбачають, одначе, що в наступному році, ситуація покращає, а 1994 рік увінчається здоровим економічним ростом.

Франція більше скористала з сильного економічного росту з початком 1990 років ніж її торговельні спільники. Одначе, її економічний ріст значно погіршав в 1991 році — дійшов лише до 1.25 відс. За даними її міністра фінансів, ріст цього року підннесеться на два відсотки, а на 1993 рік до 2.5 відс. Цей ріст настане завдяки експортам. Домашній ринок терпить від високих відсотків на фінансовому ринку, які затримали індустріяльні інвестиції. Це, в свою чергу, із-за високих коштів спричинюєзвільнення працівників. Безробіття зросло з 8 до 10 відсотків з початком цього року. Зниження відсоткової ставки є залежне від домінуючої позиції німецької марки в європейській економічній системі.

Перспектива відновлення з найдовшого економічного занепаду Великобританії майже безнадійна. Її грошова одиниця недавно втратила вартість у відношенні до німецької марки і до доляра, незважаючи на заходи уряду, щоб до цього не допустити. Правдоподібно, економічне скорочення за 1992 рік буде становити біля 0.6 відс. Високі відсотки, слабий попит споживачів і невеликий попит на житла, вказують на продовження економічного занепаду. Деякі експорти вважають, що не буде економічного росту аж до 1994 року. Найбільшим позитивним чинником є нижча вартість фунта у відношенні до німецької марки, що матиме додатній вплив на експорти.

Як бачимо з повищесказаного, загальна всесвітня і західньоевропейська економіка переходять кризу. Отже, всяка надія України та інших нових держав на масову економічну допомогу Заходу правдоподібно не здійсниться у першій половині 1990 років.

Василь Ленцик

АПОСТОЛ ПРАВДИ І ЛЮБОВИ

III

Митрополит у своїй апостольській ревності звертається до Св. Отця з просьбою: „Щоб Його Святість схотів своїм апостольським і батьківським благословенням визначити мене вислати і делеґувати на смерть за св. Віру і Єдність. Будучи Пастирем оцього бідного народу, котрий тільки терпить — чи не маю права умерти за його спасіння?" Кажуть, що покійний Папа Пій ХІ, читаючи це письмо, зі зворушення заплакав. Святіший Отець Пій ХІІ неоднократно згадував велику постать Митрополита, а 1952 року сказав ті пропам'ятні, немов пророчі слова слова: „Його ім'я останеться назавжди благословенним в Христовій Церкві, що збереже згадку про його гарячу ревність за спасення душ і про його постійну відвагу в обороні свого народу". (ААС т. 44, 1952, ст. 877).

Так, Апостольська ревність у піклуванні своїм стадом, безустанне дбання за поширення Божого Царства на землі, його неструдимі заходи над об'єднанням східніх християн в одній соборній Апостольській Церкві, а зокрема його плян відносно створення Українського Патріярхату, його святе, повне трудів і терпінь життя та плекання в героїчній формі всіх християнських чеснот, чинило Митрополита ще за життя особою, від якої промінював чар святости, чинило його постаттю, яка появляється раз на століття.

Святий огонь Пастирської ревности, який ціхував ціле життя Великого Митрополита Андрея, удільнювався й іншим і то не лише поміж українцями, але теж чужинцями. Згадати тільки Отців Редемптористів — голландців чи бельгійців, які запалені тим святим вогнем, пішли на працю серед нашого народу і донині споминають якнайкраще душпастирські обов'язки серед наших людей. Імена о. Схрайверса, Де Вохта, Ван де МКале, чи о. Жана ЧСВВ, чи німця о. Беттера-це приміри послідовників апостольської ревности Митрополита Андрея.

Митрополит Андрей, будучи найкращим пастирем, умів досконало погодити обов'язки українського архиєрея-душпастиря, з обов'язками супроти свого народу. Маючи на увазі у всій своїй діяльності добро Церкви, добро повірених йому душ, рівночасно дбав про дочасне добро свого народу і допомагав йому, де тільки міг, здобути йому кращу долю, що могло бути осягнене тільки у формі української самостійної соборної Християнської держави. Ці дві справи він не спускав ніколи зі свого ока, він тими справами жив, для них працював і за них страждав до останньої хвилі життя.

І коли ми відзначуємо день 1-го листопада — день, в якому український нарід в Західній Україні проголосив у Львові самостійну державу, то в тому рішучє є велика заслуга Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького. Без його праці, без праці ним вихованого і ним керованого духовенства Перший Листопад був би неможливий. І тому то наше відзначування Першого Листопада та святкування пам'яті Митрополита Кир Андрея — це діло похвальне. Ми тим святом віддаємо честь тим всім, що перевели в життя ідею незалежности України, ми вшановуємо передовсім тих, що віддали найвищу ціну за свободу народу — ціну крови власного життя.

Господь дав ласку Митрополитові Кир Андреєві, що він в той національний день Першого Листопада відійшов у вічність, щоб там перед Престолом Всевишнього випрошувати прискорення хвилини свободи для своєї Церкви і свого народу.

Будучи вже на смертній постелі Митрополит передбачував долю своєї Церкви, він пророчим видінням бачив її знищення, але також передбачив розцвіт Католицької Церкви в українському обряді на цілому Сході. Це пророцтво висловив Митрополит після довшої мовчанки вночі 31-го жовтня 1944 року. Про ці останні хвилини говорять нам артикули беатифікації на основі зізнання свідка-священика, що був в той час у палаті Митрополита. „Була це година великої мовчанки і ніхто не знає про те, що діялось тоді між його душею а Богом. Митрополит заповів тоді своєму окруженню, що це вже його останні слова: „А тепер вже не почуєте більше мого голосу, аж на Страшнім Суді". Були це останні слова доброго пастиря, апостола єдности і любови, що, лишаючи своє стадо в таку страшну годину, мусів сам боліти на вид тих всіх терпінь, що мали зустріти його духовних дітей, які він бачив очима своєї святої душі. Словами надії на Боже милосердя він скріпив їх на дусі. Це стало її силою, що кріпила наших архиєреїв, священиків і вірних на їхньому мученичому шляху за святу віру і свій нарід.

Так, як за життя весь український народ уважав Митрополита святцем зі святоюрської Гори, так само в час його смерти всі були переконані, що закінчив туземну мандрівку Митрополит-святець. У повідомленні до Риму, наслідник Митрополита Андрея, Патріярх Йосиф Сліпий написав: „Митрополит Андрей Шептицький дня 1-го листопада 1944 закінчив своє святе життя".

Зараз після смерти почали діятись незвичайні речі, свідками яких були різні особи. Слава про святість і чуда за посередництвом Митрополита Андрея, розійшлася скоро по всій Україні, а також поза Україною. Знаємо із звідомлень в пресі та подяк за вислухані молитви, про них згадують теж артикули беатифікації, що за посередництвом Митрополита Андрея були чудесні уздоровлення.

До якої міри ця слава мусила поширитись на Україні, видно з того, що офіційний орган Комуністичної партії України „Комуніст України" за липень ч. 7, 1959 був змушений виступити проти „фабрикацій чуд", як це злобно й іронічно пише той журнал, які діються за посередництвом Митрополита Андрея. Комуністична преса не раз накидалася на святу пам'ять Митрополита Андрея, видно свята постать великого Слуги Божого Андрея не давала

(Закінчення на стор. 4)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про героїв і свята, які забуваються

74 роки минає саме від славного Листопадового Зриву і наш щоденник, як кожного року не забуває цієї річниці та старається згадати її споминами, статтями і поезіями. З тими останніми вже під сьогоднішню пору не дуже легко, бо наші поети привикли писати про терплячу батьківщину, про сльози і мрії за незалежність, про героїв, що впали за ці мрії, — а тут мрії сповнилися, маємо вільну Україну і плач та терпіння, чи помахуванням пальцем на „ворІженьків" сьогодні не на місці. Вже і спомини про Листопадовий Зрив блїднуть з роками, вже й співтворці того історичного чину давно в могилах. А що вже казати про вияснювання цієї, для нас так дорогої, річниці наймолодшому поколінню, що хіба в школах українознавства та на пластових апелях вчиться про цю подію. Щорая рідші також у наших скупченнях листопадові академії, а цього року на сторінках „Свободи" не найдете ні одного оголошення про таку імпрезу. Воно може і зрозуміле, багато подій історичного порядку минуло від 1918 року і не вистачає сили, часу, та може навіть потреби, всіх їх окремо відзначувати.

Але ось перед нами перевидана тепер в Україні книга „Українські Січові Стрільці", що появилася вперше в 1935 році, та в якій тепер зі сантиментом переглядаємо знімки, на яких деякі обличчя ще були нам знайомі, а на кінці довжелезний список бойових відділів УСС. Скільки із тих дев'яти сотень загинуло на полі бою — не подано — але ми знаємо, що велика, велика кількість. Чи можна нам тепер так зовсім забути про них, що перші у ХХ сторіччі поклали голови за те, що заблистіло як зірка на темному небі української долі, щоб погаснути знову на довгі роки?

Поруч цієї збірки, що тепер в Україні відкриває молодому поколінню цю частину нашого минулого, яке досі їм не було відоме, а то й не можна було про нього згадувати, сьогодні лежить у нас на столі ще друга книжечка, про яку хочеться згадати, пишучи про героїв та свята, що їх забувається.

Це саме видана книжечка — список поляглих вояків 1-ої Української Дивізії УНА та українців інших військових формацій в Другій світовій війні. Честь і слава Головній Управі Братства кол. вояків 1-ої УД УНА за цей список, хоча упорядники і застерігаються, що він неповний і може неточний. А все ж перекидаємо картки пов ні знайомих і незнайомих прізвищ, який сягає понад 2,000 поляглих вояків і зі зворушенням думаємо, що вони не згинули за ніщо інше, як за те саме, що УСС-и в Першій світовій війні, хоча як довгими роками старалися відтак цих скромних героїв обкидувати різними поганими назвами від колярбантів та вислужників починаючи. І досі річниці бою під Бродами, чи річниці заснування 1-ої Дивізії не святкується в громаді загально.

Сьогодні у 50-річчя заснування Української Повстанської Армії ці сотні-тисячі українських воїнів УПА дочекалися загальногромадського признання та величавих святкувань і тут, і там. Чи то му, що вони найближчі часом і серцю українців, чи тому, що припадає тепер рівно півсторіччя від початку цієї останньої в ряді українських військових формацій, що боролася за самостійність України?

І так воно чомусь є, що ми не уміємо рівно звеличати їх усіх, одних забуваємо з віддалі часу, інших оцінюємо несправедливо, а ще інших щойно тепер „відкриваємо". Отож насуваєтьєся думка — а чому б не впровадити у нас так, як є в деяких державах, одного свята — пошанування усіх тих молодих людей, що згинули за здобуття незалежності для своєї батьківщини, щось на подобу Дня Пам'яті чи Дня Ветерана? І тоді не треба б було нам соромитися, що щораз менше згадуємо тих, які були учасниками Листопадового Зриву, тих, що позначили своєю кров'ю шляхи від Бродів аж до Фельдбаху і прославляли тих, що загинули в бункрах чи совєтських тюрмах.

О-КА

УКРАЇНСЬКИЙ АЛЬПІНІСТ Ігор Свергин подолав найбільшу вершину світу — Еверест (8,848 метрів). Про це повідомило в понеділок, 26-го жовтня, міністерство туризму Непалю. Свергин дістався до верхівки сам, бо обидва його товариші, Віктор Путах і Володимир Гончар, не витримали морозу і вернулися в базовий табір на висоті 8,300 метрів.

Ті, що відродили...

(Закінчення зі стор. 1)

лічно, але лише коли не буде на сцені вертепу і постаті Матері Божої. Цей вечір колядок був початком, за яким пішло вже загальне колядування, яке підхопило ціле населення.

Здається, немов, саме О. Стахів зі воєю послідовністю дав початок не лише приверненню колядування, але також стрілецької пісні. Він розповідає спокійно, як, здобувши книжку про Українських Січових Стрільців, відмалював однострої, дав їх пошити і вивчив свою групу ряд стрілецьких пісень так добре нам колись відомих, а зовсім незнаних йому і молодшому поколінню.

— Знаєте, — розповідає О. Стахів, — 1-го жовтня 1989 року, на день міста, ми вийшли в стрілецьких строях на місто із синьо-жовтим прапором на Ринку, заспівали кілька стрілецьких пісень, а відтак помаршерували , а народ за нами, щораз більше, щораз більше і міліція не могла вже стримати цього людського моря. Так ми дійшли аж до пам'ятника І. Франкові..."

Ми слухаємо розповіді О. Стахова і нагло стає нам ясно, що саме він та його фолкльорна група були тими, які у всіх нас викликали незабутні, зворушливі переживання, коли ми бачили на відеострічці ці перші святкування Листопадового зриву у Львові.

—То це ви були на стадіоні тоді у жовтні 1989 року, у стрілецьких уніформах, на конях, із дівчатами у народних строях, співаючи так добре нам знані стрілецькі пісні? — питаємо нашого гостя.

— Так, це були ми — відповідає, — ми заплянували концерт, а радше виступ на день 7-го жовтня, але міліція казала нам відкликати концерт, боячись заворушень, бо ж 1-го після нашого „походу" містом, міліція побила людей, які не хотіли розійтися домів. Ми запевнили, що будемо відповідати за спокій, а порядок серед глядачів на стадіоні перебрали молоді люди з тодішнього Народного Руху — і все відбулося спокійно, а для мешканців Львова цей виступ був дійсним пережиттям, як і для нас його акторів".

І так ми переживали це відродження стрілецьких традицій і тут в діяспорі. Накручена там відеострічка розійшлася як вогонь серед українців ЗСА і Канади, а їхнє зворушення при її огляданні важко описати. Я можу лише про себе сказати, що пам'ятаю, як сьогодні, коли сиділа на долівці біля телевізійного апарату, дивилася, не вірила власним очам, а сльози ллялися немов самі з очей...

О. Стахів усміхається у відповідь, либонь і для нього цей перший публічний виступ на стадіоні із стрілецькою піснею залишився незабутнім. Тепер це все вже — історія, а 1992 рік дозволяє на багато більше свободи. Ось тепер у цих других виступах на Північноамериканському континенті група відзначає 50-річчя УПА та співає у концертах багато повстанських пісень, що їх О. Стахів зібрав по селах та містах. Здавалося б, тепер усе вже дозволено та приходить легко, — але, як довідуємося, група пережила і в 1992 році труднощі свобідно приїхати до нас і частину її затримано в Москві, мовляв деяких музичних інструментів не можна вивозити. Бандури пропустили, а скрипки ні. Але вкінці ціла група таки дісталася сюди і тепер їздить по цілій країні із виступами у 50-річчя УПА, а відтак у січні будуть показувати вертеп та співати колядки і щедрівки. В половині листопада група відвідає також Канаду.

Питаємося в який спосіб цих 11 осіб подорожує і О. Стахів вияснює, що усі разом їдуть малим автобусиком, який він провадить. Члени ансамблю це: Василь Кривий, Богдан Кисіль, Маріян Підвірний, Ігор Сабрига, Володимир Медведецький, Надія Ватаманюк, Леся Клімченко, Наталія Поливка і бунчужний Богдан Муха. Все це молоді люди, що мають гарні голоси, опанування музичних інструментів, а передусім захоплення тим, що співають та грають.

Декілька днів після нашої розмови із О. Стаховим, одного ранку вони всі заходять до нашої редакції, щоб „нам поспівати". На цей імпровізований концерт збігаються усі наші працівники та нагороджують виконавців теплими оплесками, а коли ми на кінець просимо заспівати „стрілецької" вони бадьоро затягають безсмертну пісеньку Романа Купчинського „Зажурились галичанки". А нам знову ввижається незабутній листопадовий вечір 1989 року, коли на самоті вперше довелося переживати так добре знаний з давніх перед воєнних років листопадовий настрій нашого Львова...

ЦЕНТРАЛЬНЕ БЮРО ФБІ повідомило, що згідно з новим президентським зарядженням, підписаним у вівторок, 27-го жовтня, незабаром будуть відкриті майже усі документи вбивства колишнього президента Джана Ф. Кеннеді. Серед розсекречених документів будуть і такі, які дотепер були державною тайною і до яких ніхто не мав доступу без дозволу Президента чи головного директора Сі-Ай-Ей. Згідно з цим президентським зарядженням Уряд покликав до життя спеціяльну комісію, яка складатиметься з п'яти осіб. Комісія перегляне усі документи і вирішить, які з цих документів підлягають цілковитому розсекреченню, а які все ще треба залишити під контролею комісії і ФБІ. Документи, які мають безпосереднє відношення до вбивства президента Кеннеді, нараховують 500,000 сторінок машинопису, які включають слідство ФБІ, судові і поліційні рішення, вирізки з газет в цій справі. Директор ФБІ Вілліям Сешенс заявив, що тільки невелика кількість документів носять дійсо секретний характер. Всі інші більше чи менше вже були обговорювані на сторінках преси.

ВИКОНУЮЧИЙ ОБОВ'ЯЗКИ президента Бразилії Ітамар Франко заявив, що країна перебуває на межі економічного занепаду і соціяльного вибуху. „Ми зіткнулися з глибокою рецесією і її наслідками: інфляцією і безробіттям, і покищо не знаємо, що маємо робити", — сказав І. Франко. Рецесійна політика, в тому числі підвищення контових ставок, була головною зброєю попереднього президента Кольора в боротьбі з інфляцією, яка доходила до 5,000 відсотків за рік. Однак йому так і не вдалося подолати інфляцію — вона й тепер досягає 25 відсотків за тиждень. Згідно з останніми даними, півтора мільйона осіб втратили працю у Сан Павльо, одному з найбільших промислових центрів Бразилії.

ПРЕЗИДЕНТ АФГАНІСТАНУ Бургануддін Раббані готовий передати владу своєму наступникові, однак хто саме ним стане, покищо невідомо. В четвер, 29-го жовтня, Раббані повинен скласти президентські повноваження перед керівною радою 10 лідерів мусулманських угрупувань, які згодом назвуть ім'я нового президента. Він, у свою чергу, буде керувати країною до виборів у Велику племінну раду, до складу якої ввійде 3,000 представників. Ця рада — ШУРА — вибере законного президента Афганістану. Тим часом Гульбеддін Гекматіяр залишається в крайній опозиції до теперішнього керівництва, не бере участи у спільних консультаціях і наполягає на негайному встановленні в Афганістані ісламської республіки на взірець Ірану.

НЕ ТОЙ РІК

У підзаголовку до „Привітань, резолюцій і рекомендацій Головного Уряду УНС" („Свобода" ч. 205 з 27-го жовтня ц.р.(слід виправити рік на 1992. — Ред.

Український танцювальний ансамбль „ВОЛОШКИ"

має особливу шану запросити вас з родиною на

ОСІННИЙ БАЛЬ

що відбудеться

в суботу, 14-го листопада 1992 р.
в Українському Освітньо-Культурному Центрі
700 Cedar Rd., Philadelphia, PA 19111

Початок о год. 9-ій веч.

Гратиме оркестра **„ТЕМПО"**

Виступ **ансамблю „Волошки" о год. 10-ій веч.**

Вступ для дорослих: $20.00 з буфетом, для студентів: $15.00

Наукове Товариство ім. Шевченка
Стипендійна Фундація
Ксені Калмук
ОБ'ЯВЛЯЮТЬ

КОНКУРС НА СТУДІЙНУ СТИПЕНДІЮ
у висоті до 2,000 дол.

для студентів українського походження, що ствердили свій талант і працьовитість та потребують допомогу для студій гуманітарних чи суспільних дисциплін, з фокусом на українознавчій тематиці. Кандидатами на стипендію можуть бути аспіранти, які проходять курсові програми або уже працюють над маґістерськими чи докторськими дисертаціями.

Прохання, разом із життєписом та адресами трьох професорів, проситься слати до кінця цього року на адресу НТШ.

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.
63 Fourth Avenue, New York, N.Y. 10003

МЕДІКУС

Україна м. Львів

КОНЦЕРТ

заслуженого працівника культури України

ЛЕВКА ЦИМБАЛИ

ТА

ансамблю „МЕДІКУС"

ПРОГРАМА КОНЦЕРТІВ:

Nov. 14 — Watervliet, N.J. — 5:00 p.m.
Ukrainian American Club, 405 25th Street

Nov. 15 — New York City — 2:30 p.m.
Ukrainian National Home, 140-142 Second Avenue

Nov. 19 — Webster, N.Y. — 7:00 p.m.
Ukrainian Home of Rochester, 1970 Empire Blvd.

Nov. 20 — Syracuse, N.Y. — 7:00 p.m.
Ukrainan National Home, 1317 W. Fayette Street

Nov. 21 — Uniondale, N.Y. — 7:00 p.m.
St. Vladimir's Parish Center, 226 Uniondale

Nov. 22 — New Haven, Conn.
Time and location to be announced

Nov. 27 — Baltimore, MD — 7:00 p.m.
St. Michael's Ukrainian Church, Eastern Ave, & Muntford

Nov. 28 — Newark, NJ — 7:00 p.m.
St. John's Ukrainian Church, 719 Sanford Avenue

Nov. 29 — Passaic, NJ — 4:00 p.m.
Ukrainian National Home, 240 Hope Avenue

Dec. 3 — Hartford, Conn. — 8:00 p.m.
Ukrainian National Home, 961 Wethersfield Ave.

Dec. 5 — Boston, Mass.
Time and location to be announced

Dec. 6 — Yonkers, N.Y. — 3:00 p.m.
Ukrainian American Youth Association Hall
301 Palisade Avenue

Dec. 12 — North Port, FL. — 4:00 p.m.
St. Mary's Ukrainian Church, 1078 Biscayne Dr.

Dec. 13 — Hollywood, FL — 5:00 p.m.
Location to be announced

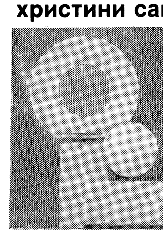
Dec. 19 — Detroit, MI — 4:00 p.m.
Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N. Y. 10276

український інститут америки
запрошує на першу самостійну виставку

христини сай



6-22 листопада
відкриття: п'ятниця, 6-го листопада, 6-9 веч.
відкрито: денно 12-6 по пол. або
за домовленням (закрито понеділками)

2 east 79th street, new york, n.y. 10021
(212) 628-3062/288-8660



Дня 9-го листопада 1992 р.
ПРИПАДАЄ П'ЯТА РІЧНИЦЯ СМЕРТИ
нашої покійної, ніколи незабутньої найдорожчої
ДРУЖИНИ, МАТЕРІ та БАБЦІ

св. п.

АННИ з ГЕРЦИКІВ МУЛИК

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ
за спокій її душі

в слідуючих церквах:

в п'ятницю, 9-го листопада 1992 р.

Чесного Хреста, Асторія, Н. Й., о год. 8:30 ранку;
в катедрі свв. Володимира й Ольги, Чикаґо, Ілл.; о год. 7:30 ранку;
в катедрі св. о. Миколая, Чикаґо, Ілл., о год. 8-ій ранку
та на Україні, Тарнопільська обл., с. Горожанка, у місцевій церкві Божої Матері Марії.

Просимо родину, друзів та знайомих про участь у Богослуженнях та про молитви за спокій душі св. п. Анни, за що щире спасибі вам.

У глибокому смутку —

муж — АНТІН МУЛИК, діти та внуки

64-ий Відділ СУА в Ню Йорку

у великому смутку повідомляє членок СУА та українську громаду, що в суботу, 24-го жовтня 1992 р. відійшла у вічність

св. п.

МАРІЯ ДАНИШ

почесна голова, довголітня членка екзекутиви Відділу та член управи Українського Музею.

———

Дочкам, з'ятеві та внукам висловлюємо глибоке співчуття.

Управа 64-го Відділу СУА

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що у неділю, 27-го вересня 1992 р. в Рочестері, Н. Й. відійшов у вічність по довгій недузі

наш найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, ДІДО і ШВАҐЕР

бл. п.

ІВАН ПЕТРИК („ГРІЗНИЙ")

учасник бою під Бродами, а пізніше воїн УПА на Лемківщині, уроджений в селі Ліщинці, повіт Бучач дня 3-го вересня 1923 р.

ПАНАХИДА відбулася в середу, 30-го вересня о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Paul W. Harris Funeral Home.

ПОХОРОН відбувся у четвер, 1-го жовтня в українській католицькій церкві Богоявлення.

Тлінні останки спочили на цвинтарі Holy Sepulchre.

Залишив у глибокому смутку:

дружину — НАДІЮ
сина — ЯРОСЛАВА з родиною
дочку — МИРОСЛАВУ з родиною
внуків — ОРИСЮ, ДЕМЯНА, АНТОНА, ЗЕНОНА і СОНЮ
шваґерку — КАТЕРИНУ СКІЦ
та дальшу родину в Україні.

Після похоронів відбулася тризна на якій зібрано 1,100 дол. на Літопис УПА.

———

Родина складає сердечну подяку Всч. о. Годинчукові за похоронні відправи. Щиро дякуємо за участь у похоронах, за зложення співчуття та пожертви на добродійні цілі. Нехай усіх Господь нагородить своїми ласками.



У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашої найдорожчої

МАМИ і БАБУНІ

бл. п.

АННИ ОРЕЛ

буде відправлена

ПАНАХИДА

в неділю, 8-го листопада 1992 року
о год. 11:30 вранці
в Свято-Троїцькій катедрі Української Автокефальної Православної Церкви
при 185 South 5th Street, Brooklyn, N.Y.

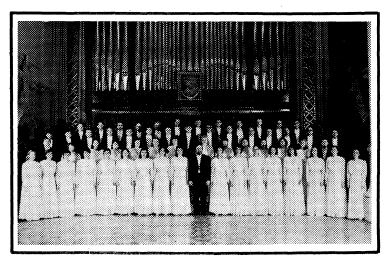
Про участь і молитви просять —
син ТАРАС з дружиною НІНОЮ і дітьми

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ХОР

КОНЦЕРТОВЕ ТУРНЕ ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

для відзначення

ПЕРШОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ



Диригент: Євген Савчук

ДУМКА

КОНЦЕРТ - ПРЕМ'ЄРА

Метрополії НЮ ЙОРК - НЮАРК

відбудеться

у п'ятницю, 4-го грудня 1992 р.
о год. 7:30 веч.

Newark Symphony Hall
1030 Broad Street

при співучасті солістів Київської - Львівської - Одеської опер
та
Хору ДУМКА - Ню Йорк

———

Спонзори: УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
КОНҐРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ - Відділ Торонто
МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
у співпраці з хором **ДУМКА - Ню Йорк**

КВИТКИ ВСТУПУ ПРОДАЮТЬСЯ В НАСТУПНИХ МІСЦЯХ:

Phone information & ticket sale

Newark - "Dnipro" Gift Shop	(201) 373-8783
New York —	
"Arka"	(212) 473-3550
"Surma"	(212) 477-0729
Ticketmaster	(201) 643-8009
Credit Card sales	(201) 507-8900
UNA	(201) 451-2200
and at the door	

ATTENTION NEW YORK!

BUS TRANSFERS from St. George Church, East 7th Street to SYMPHONY HALL in Newark and return will be provided at $10.00 per person.
TICKETS on sale at ARKA and SURMA stores.

УВАГА НЮ ЙОРК!

Для переїзду з Ню Йорку, церква св. Юра, Схід 7-ма вулиця до SYMPHONY HALL в Нюарку та поворотy, замовлено автобуси. Кошт переїздів 10.00 дол. від особи. Квитки можна набути в крамницях АРКА і і СУРМА.

GARAGE PARKING AVAILABLE FOR 1000 CARS.

RESERVE BY MAIL FROM UNA

TICKETS ORDER FORM **DECEMBER 4, 1992**

Location	Price each	No. of tickets	Total Price
Orchestra	$25.00		
Orchestra Circle	$20.00		
Mezzanine	$20.00		
Balcony	$15.00		

Grand total enclosed $..........

Check or Money Order payable to: **SCOPE TRAVEL INC.**

For Concert Ticket/s enclose coupon, payment, stamped, self-addressed return envelope

MAIL TO: UNA, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

PLEASE PRINT

Name ....
Street Address ....
City .... State .... Zip Code ....

Day Phone ....
Evening Phone ....

В УРЯДІ ПАНАМИ у вівторок, 27-го жовтня, вибухнув черговий, на цей раз сенсаційний розлад. Член законодавчої асамблеї від правлячої коаліції Лео Ґонзалєз розпочав судовий позов проти генерального прокуратора Розеліо Круза, звинувачуючи його у потуранні наркобізнесменам. Згідно з його розпорядженням було розморожено банківські вклади на суму півмільйона долярів, які виявилися „відмитими кокаїновими грішми". До махінацій генерального прокуратора причетні відомі адвокати, члени парляменту і митні службовці.

ДО ДОВІЧНОЇ КАТОРГИ засуджено в Сеулі лідера Соціялістичного союзу робітників Південної Кореї, голову студентської ради Сеульського університету 29-річного Пак Тґе Уна. Сеульський окружний суд звинуватив його „в порушенні закону про державну безпеку". У вироку говориться, що Пак Тґе Ун „створив антидержавну організацію з метою повалення уряду і побудови соціялістичної держави". Очоливши ту організацію, Ун намагався „розпалити революційну боротьбу і дестабілізувати суспільство".

EUROPE - OKSANA CHICAGO

Компанія "Oksana" з Чікаґо повідомляє своїх клієнтів, що у зв'язку з розширенням бізнесу та входом до міжнародної Американсько - Української корпорації "EUROPE INT'L TRADE ENTERPRISE", усі оголошення будуть іти в імені компанії "Europe Enterprise"

Корпорація "Europe Enterprise" пропонує послуги.

- **Висилка пачок з різними товарами з дорученням до рук (Україна , Білорусь , Прибалтика , Росія).**

Ціна $ 1.44 за фунт. Приймаємо пачки через UPS .

- **Готові харчові пакунки експресом .**
- **Доляри до вищезгаданих країн , Авта та інше .**
- **Переклади з східньоевропейських мов на англійську та навпаки .**
- **Візи , запрошення , квитки , консультації у справах еміграції.**

НАЙКРАЩА ПОСЛУГА, НАЙШВИДША ДОСТАВА.

1045 N.Western Ave. Chicago , ILL 60622
Tel. (312) 489 - 9225 Fax. (312) 489 - 4203

Професійно зроблений документальний фільм про визвольні змагання українського народу. (англійською мовою, 62 хв. VHS, кольоровий)

Автор і продюсер
Люба Дмитрик

У К Р А Ї Н А:



ТРЕТІЙ ШЛЯХ
ДО НЕЗАЛЕЖНОСТИ

Придбайте копію тих зворушливих, історичних моментів національного і політичного відродження України!

$35.00 (плюс порто $4.50)

Замовлення в ЗСА безкоштовним телефоном:
1-800-383-9100

В Канаді: (416) 960-3424 (в день) (416) 626-5649 (веч.)
Zelen Klen P.O. 636 Santa Monica, CA 90406-0636 (310) 289-3262

SELF RELIANCE (J.C.) FEDERAL CREDIT UNION

Provides wide range of financial services to its members:

- Savings, certificates of deposit
- No fee IRA and Checking Accounts
- Various types of loans
- Direct deposit of pension and Social Security benefits

Offers convinient business hours and competitive rates fully insured by the federal government.

Come to visit our office and become a member today.

Monday:	9 A.M. — 2 P.M.
Tuesday:	9 A.M. — 7 P.M.
Wednesday:	9 A.M. — 2 P.M.
Thursday:	9 A.M. — 2 P.M.
Friday:	9 A.M. — 7 P.M.
Saturday:	9 A.M. — 12 P.M.

558 Summit Avenue
Jersey City, N.J. 07306
(201) 795-4061

Україна...

(Закінчення зі стор. 2)

здібностей та власної ініціятиви. І це нормально, що приватизаційні чеки дехто почав скуповувати сотнями й тисячами. В деяких повідомленнях розповідається, що під робітничими гуртожитками та на вулицях міст з'явилися легкові машини з великими щитами-оголошеннями: „Куплю ваучери". Можна уявити, що років через два всі ваучери від осіб, котрі не прагнуть стати власниками, перейдуть до тих, хто хоче володіти фабрикою або заводом. Відбувається, можна сказати, природний відбір майбутніх власників. Рішення мудре і, на мій погляд, продуктивне. І все ж таки я певен, що російські реформи в їх сьогоднішніх настановах зазнають поразки. Звідки ця певність?

Справа в тому, що приватизація за допомогою ваучерів покищо не поширюється на землю й нафтові родовища. А це означає, що за межами ринку опинилися головні сили, які створюють капітал. Думка Гайдара та його прибічників здебільшого обертається в колі фінансових категорій. Російський уряд чомусь не розуміє, що гроші самі по собі взагалі нічого не варті — вартість їм надають енерґетичні джерела, котрі можна назвати біологічними. Це гумусний шар планети, нафта й вугілля — словом, природні акумулятори, створені сонцем протягом попередніх мільярдів років. І якщо вони лишаються поза ринком, то ринкові механізми взагалі не породжують капіталу — це, по суті, єквазиринок. Його існування вельми ефемерне.

Відомо, що з'їзд народних депутатів Росії у свій час дозволив мати в приватній власності землю, але заборонив її продавати будь-кому, окрім держави. Зрозуміло, що це вже не власність, а щось зовсім інше. Щождо нафтових родовищ, то нафтовики Тюмені не спромоглися виборoти право на приватизацію своїх свердловин — держава залишає їх за собою. Отже російський уряд і надалі збирається годувати народ заокеанським хлібом, продаючи нафту. А чи надовго її вистачить? Як мовиться, це вже ми проходили й добре знаємо, куди веде ця згубна дорога.

На Україні покищо рідко говорять про конкретні важелі приватизації. Але, здається, тут також плянують своєрідні ваучери, та про них покищо рано говорити. Рано буде й завтра, й через рік, якщо ми щороку мінятимемо Уряд. Та й уже Верховна Рада не може іґнорувати вимоги студентів — вимушена їх обговорювати. Боюся, що наша демократія почала перерости в охлократію — тобто владу натовпу. Хочеться вірити, що цього не станеться. Таку надію нам подають київські транспортники, які зрозуміли невчасність страйку й нарешті відмовилися від нього.

ВПЛУТАВСЯ ЗАЙВИЙ РЯДОК

У другій частині статті Миколи Руденка п.з. „Україна міняє Уряд" („Свобода", ч. 208 з 30-го жовтня ц.р.) треба читати: **„Та це було б дуже велике лихо. Нині немає жодних підстав так думати й наперед плянувати його відставку".** — Ред.

Апостол правди і любови

(Закінчення зі стор. 2)

спокою тим гонителям нашої Церкви і нашого народу. Вони боялися проголошення Митрополита Святим, вони боялися реалізації тих ідей, для яких жив і трудився Слуга Божий Митрополит Андрей.

В Римі офіційно відкрито беатифікаційний процес Слуги Божого Митрополита Андрея. За скоре прославлення Митрополита Андрея моляться нині всі українці, об'єднані тими самими ідеалами, що були дорогі серцю великого Митрополита. Його прослава тут на землі буде рівночасно і прославою нашої Церкви і нашого народу, бо це два ідеали, для яких він з волі Божої і згідно з волею Божою працював. Коли брати людський бік справи, то цей факт матиме першорядне міжнародне значення для нашого народу. І коли ми удостоїмося, як народ, тої чести, що Господь прославить в недовгому часі Митрополита славою святих, то треба нам вірити, що це буде хвиля тріюмфу нашої правди.

Весь український народ — обіймаючи любов Митрополита Андрея — може за його заступництвом принести нам і напевно принесе так дуже нам бажану і єдиноспасенну єдність релігійну і національну. Але за це нам треба заодно Господа благати, бо як прослава Митрополита Андрея станеться тільки добротою Всемогучого Бога, так само єдність церковна і національна станеться, за висловом самого Митрополита, добротою Господа Бога. Нам треба вірити і надіятись, що Господь після довгих і важких досвідів зглянеться на народ, якого став нині єдиною надією. Треба нам надіятись і вірити, що Слуга Божий Митрополит, який хоча вже 47 літ тому відійшов від нас у вічність, чимдень ставатиме для нас ближчим.

Молімся до Всемогучого Творця, щоб прославив славою святих свого Слугу Митрополита Андрея. Його прослава буде рівночасно і прославою нашої Церкви і нашого народу, який він так дуже любив.

Молімося, щоб здійснились мрії його праведного життя, щоб весь український народ об'єднався в одній Христовій Церкві, очоленій Українським Патріярхатом в злуці з Апостольською Столицею,а тоді, якце він заповів ще за життя тими словами: „А коли Бог покличе його перед суд і в безконечному Свому милосердю непотрібного слуги не відкине від Себе, тоді й в тамтому житті, що є щойно правдивим життям, обіцює за вас молитись і випрошувати з неба всіх дарів, потрібних до дочасного життя й усіх ласк потрібних до вічного спасення".

Український Музей в Чикаґо

В цьому, 1992 році, Український Архів — Музей в Чикаґо може відзначати сво 40-річчя, бо в 1952 році ініціятори створення Музею пл. сен. Олекса Банкевич, як член пластової станичної старшини, і мґр Орест Корчак-Городиський, голова станиці Братства колишніх вояків 1УД УНА, двох в той час дуже активних організацій, загальногромадських і понадпартійних, зацікавили ідеєю створення Музею ширше коло знаних громадян, які не тільки привітали, але й були готовими активно включитись в ту благородну працю.

Поштовхом до організування Музею були відвідини „старих" еміґрантів, які зберігали багато цінних зразків народного мистецтва. Треба було ті речі зберегти, бо молодше покоління вже менше цікавилось чи то книжками, чи архівними матеріялами, які свідчили про активність старшого покоління. Треба було подбати, щоб ті неоцінненої вартости матеріяли не опинилися на смітнику, що не раз траплялося.

Збереження памяті про працю міжвоєнної еміґрації було тим першим поштовхом до створення архіву, що ним так дбайливо опікувався покійний уже Олекса Ганкович. Багато організацій, які існували в міжвоєнний час, а то й раніше, в своїх протоколах і касових книгах зберігали прецікаві докази праці і жертвенности тодішніх еміґрантів. Ще не маючи приміщення, почали надходити експонати, переважно книжки, а також архівні матеріяли, часописи, що виходили в Чикаґо, фотографії чи архіви організацій. Праця ініціяторів, до яких пристав також проф. Юліян Каменецький (був тоді станичним пластової станиці в Чикаґо) мала ще перед загальними зборами (18.9.1954 р.) поважні успіхи у призбиранні матеріялів. Ініціяторам вдалось зацікавити справою Музею „старого", ще з-перед Першої світової війни, громадського і політичного діяча д-ра Мирослава Сіміновича, знаного лікаря і активного члена в Гетьманському русі. Д-р М. Сімінович очолив провід Музею. Статут для Музею виготовив д-р Микола Бараболяк.

Музей від початку свого існування виявив велику живучість завдяки своїм ентузіястам. До активної праці включилися ті, хто розумів вагу збереження історії діяльности українців в Чикаґо й околиці. Зацікавлення працею Музею є, на жаль, тільки серед одиниць. Протягом 40 років свого існування Архів—Музей в Чикаґо опирався на невелике число громадян і організацій. Музей в Чикаґо не мав ніякої організації-спонсора, він опирається виключно на матеріяльну поміч ентузіястів музейного діла. Як кожен організація, Музей в Чикаґо мав різні періоди діяльности, були й труднощі, які, при добрій волі управ, подолано.

В 1955 році д-р М. Сімінович купив для Музею мешкальний триповерховий будинок. Не було це ідеальне приміщення, але з тим моментом зібрані, переважно О. Ганкевичем, матеріяли дістали приміщення, можна було зробити певну сеґреґацію експонатів і їхнього відповідального розміщення. Сьогодні відділ народного мистецтва притягає увагу й навіть неукраїнських відвідувачів своєю технікою і кольоритністю.

Музей в Чикаґо правдоподібно є першим регіональним музеєм в Америці. Сьогодні Музей має дуже цінні архівні експонати, яких немає навіть в Україні. До таких унікатів належить, зокрема, Абсолюторія Українського (тайного) Університету у Львові, індекси лекцій того ж університету. Музей в Чикаґо подав бібліотеці ім. В. Стефаника у Львові відбитки (ксерокси) тих документів. Зацікавились ними Бібліотека-Архів в Києві та Полтаві. Є особисті документи інж. Ст. Куропася, проф. гімназії сестер василіянок Ірени Лежогубської та інших. Музей має гарну, але ще не упорядковану збірку українських святочних карток, різних відзнак з імпрез, а також військових відзначень, які погодився доповнити із своїх збірок д-р Юрій Подлуський з Чикаґо. Бібліотека-Музей налічує 1.200 томів.

Праці є дуже багато, працівників мало. Музей не володіє фондами, щоб оплачувати сталих працівників, а доривочна праця добровольців хоч і є побажана, однак вона не така продуктивна, як постійна праця фахівця.

В 40-річчя з часу заснування Музею управа, що її очолює д-р Юрій Гриценяк, закупила нове приміщення для Музею. Це двоповерховий будинок, дещо більший від теперішнього, кімнати тут кращі для розміщення експонатів. Управа відважилась купити той будинок в надії, що громада щедро відгукнеться своїми пожертвами. Управа Музею є певна, що, мимо інших потреб, громада зрозуміє важливість існування Музею не тільки для внутрішніх українських потреб, але й як політичне рам'я в інформуванні про Україну та українців, у цей дуже вагомий для України час, неукраїнських відвідувачів, яких є дуже багато.

Сьогодні ще в більшій мірі, ніж колись, існування Музею є конечним. Треба зберегти памятки діяльности українського Чикаґо, зберегти архівні матеріяли і не раз цілі цінні бібліотеки, до яких молоде покоління не все має зацікавлення. Треба нав'язати контакт з музеями та бібліотеками в Україні, допомогти їхні фонди нашими дублікатами, про які музеї і бібліотеки в Україні просять.

На наших музеях в Америці й Канаді тяжить, отже, великий громадський обов'язок.

Про працю нашого Музею звітували дописувачі, які стояли близько його діяльности, як, наприклад, проф. Ю. Каменецький, мґр Є. Басюк, проф. М. Семчишин, мґр В. Ничай, ред. М. Пасіка та інші.

Подаю витяги з допису ред. М. Пасіки „Народини українського Архіву—Музею" („Америка" Ч. 153 з 16.8.1954 р.): „Було досить важко впасти на таку „далеку від життя" і небизнесову думку серед гамору „великої" і „малої" політики, погоні за зеленими... Ця думка про заснування Музею народилась в головах двох людей, і то серед стукоту залізничних коліс. Працювали вони на залізниці і у вільних хвилинах говорили, як би врятувати від знищення залишки культурної і громадської діяльности української громади в Чикаґо. Цими людьми були й ті член пластової станиці О. Ганкевич і член станиці братства І УДУНА мґр Орест Городиський".

Покійний вже мґр Володимир Ничай в тій же „Америці" (Ч. 194 з 18.10.54 р.) пише: „Ініціятори нашого Музею (О. Ганкевич і О. Городиський) прийшли до переконання, що доцільним було б зібрати все, що можливе, про працю нашої групи в Чикаґо, яка в часі поміж двома війнами була дуже плодовита... Вже сьогодні було б важко зібрати увесь друкований матеріял, що вказував би на доробок того чи іншого товариства протягом останніх років. Ми не маємо літописця, що систематично реєстрував би в хронікарський спосіб наше життя... Доказано вже неодноразово, що реґіональні музеї мають не раз кращі успіхи, ніж великі, центральні музеї".

В дописі проф. Ю. Каменецького в „Свободі" (Ч. 228 з 26.11.54 р.) є поданий список осіб, що жертвували експонати до Музею. Список виказує жертводавців, почавши від 1—50 експонатів і кінчається найбільшими жертводавцями — Софією і Михайлом Баран, що подарували 900 експонатів.

Музей в Чикаґо може з вдоволенням оглядати здійснену ентузіястами працю. Сьогодні, коли матеріяльні потреби для Музею є дуже великі, громада мусить виявити також своє зрозуміння потреб дальшого існування Музею. Сьогодні, у своє 40 річчя, Музей вступає в нову стадію діяльности.

Орест Корчак-Городиський

БІБЛІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ

з ілюстраціями Гюстава Доре
Для середнього та старшого шкільного віку.

Упорядкування та обробка текстів **Леоніда Шурка**
Примітки та коментарі **Анатолія Нікули**
Загальна редакція **Валерія Шевчука**

Київ, видавництво дитячої літератури „Веселка", 1992, з друкарні Поліграфкнига, стор. 105. Тверда оправа, великий формат, ціна 16.00 дол.

Пів книжки займають ілюстрації всесвітновідомого художника Гюстава Доре.

Можна набувати у книгарні Свобода.
Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язані долучити до ціни 6% продажного податку.

НАСТУПНІ ВІДПРАВЛЕННЯ ПАЧОК: 3 і 23 ЛИСТОПАДА

ПАЧКИ ВІДПРАВЛЯЮТЬСЯ ЩО 10-15 ДНІВ!

$1.65 за фунт і дешевше - 5% знижка для організацій
Швидка достава прямо в руки Ваших рідних та знайомих на Україні. *ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКИ* - дзвонити до Олени:

201.340.1260
ТрансУкраїна
TransUkraine Shipping Services



Через моря та океани,
До Ваших рідних та близьких,
Пакунки, вислані в "ОКСАНІ",
Доходять в термінах швидких !

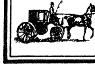


Пропонуємо для Вашого замовлення готові пакунки з американськими харчами та товарами:

М'ясо сніданкове (Luncheon Meat)	24 шт.	Мука	25 Lb
Вага	22.5 Lb	Риж	20 Lb
$ 65.00		Цукор	20 Lb
Порошок до прання	7 Lb	Макарони	5 Lb
Рідина для прання	2 Qt	Сіль	2 Lb
Шампунь для посуду	22 Fl Oz	Вага	75 Lb
Порошок санітарний	1.5 Lb	$ 98.00	
Шампунь	1 Qt	Шинка	3 Lb
Мило	14 шт.	Сніданкове м'ясо	7.5 Lb
Туалетний папір	6 шт.	Воловина	3 Lb
Жіночі пакети	24 шт.	Парівки курячі	1 Lb
Крем для гоління	11 Oz	Тверда салямі	3 Lb
Станки для гоління	12 шт.	Курячі бульйони	24 шт.
Крем для шкіри	20 Fl Oz	Сардини в томаті	3 Lb
Зубна паста	2 шт.	Гірчиця	1.5 Lb
Вага	29 Lb	Вага	30 Lb
$ 94.00		$ 89.00	

Салямі-пепероні	12 шт.
Вага	27 Lb
$ 120.00	
Сніданкове м'ясо	12 Oz
Тверда салямі	1 Lb
Шинка	1 Lb
Сардини в томаті	1 Lb
Воловина	12 Oz
Риж	3 Lb
Макарони	5 Lb
Горошок зелений	1 Lb
Олія рослинна	1 Qt
Сухе молоко	2 Lb
Кава	08 Oz
Какао	08 Oz
Чай	10 Oz
Вага	24 Lb
$ 79.00	

При замовленні трьох чи більше пакунків, ми висилаємо БЕЗКОШТОВНО Вашій родині пачку за $ 82.00.



OKSANA Int'l Trade, Inc. **TEL: (908) 925-0717**
1111 East Elizabeth Avenue, Linden NJ 07036

Іван Кедрин
ЖИТТЯ — ПОДІЇ — ЛЮДИ
СПОМИНИ та КОМЕНТАРІ

Ціна: $21.25 з пересилкою
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
Tel (212) 473-3550
New York, N.Y 10009
МАЄМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

ПРАЦЯ

ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКУ

українку, до домашньої праці і до легкої опіки над дітьми. Прошу лишити повідомлення на машині або телефонувати після 9-ої год. веч.
Тел.: (516) 689-3066

РІЗНЕ

Молодий мужчина
пошукує мале
ПОМЕШКАННЯ
або одну кімнату при родині.
Тел. на число
(201) 434-0237

РОЗШУКИ

АНАТОЛІЙ ВІТЕР ІВАНОВИЧ, роджений 1926 р. в с. Лотів, Польща, розшукує племінниця **Людмила Вітер Олександрівна.**

Прошу телефонувати: (716) 381-3130, (716) 388-1445

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ПУІС НАЙҐРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ПОШТА УКРАЇНИ

Повідомлає Про Випуск Нової Марки

„ТИЖДЕНЬ ЛИСТА"



ORDER FORM

LETTER WEEK	SINGLE	CORNER BLOCK	FIRST DAY COVER	FIRST DAY COVER	4 CORNER BLOCKS	PANES	FULL SHEETS	TOTAL
PRICE Quantity	$1.00 (1 Stamp)	$3.50 (4 Stamps)	$1.50 (1 Stamp)	$4.00 (4 Stamps)	$12.00 (16 Stamps)	$20.00 (36 Stamps)	$75.00 (144 Stamps)	

Please include cheque with order. No C.O.D.'s. Send original or copy of order form.
FROM: (Please Print)
Name: ______
Address: ______
City: ______ Prov./State: ______ Code: ______

SEND TO:
Canadian Bank Note Company, Limited
Ukrainian Philatelic Division
145 Richmond Road
Ottawa, Ontario
K1Z 1A1

SVO

Shipping & Handling	$5.00
TOTAL	